

IDW

#36 • \$3.99 • CVR A

EASTMAN
WALTZ
SANTOLOUCCO
TORRES
PATTISON

TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES



BY
КОМІКСИ ПА-БЕЛАРУСКУ

Падлеткі мутанты
чарапашкі-нінзя
№36 (2011)
пераклад
і афармленне:
Козыраў Сяргей

SANTOLOUCCO
• 2014 •

IDW

#36 • \$3.99 • CVR B

EASTMAN
WALTZ
SANTOLOLOCO
TORRES
PATTISON

TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES

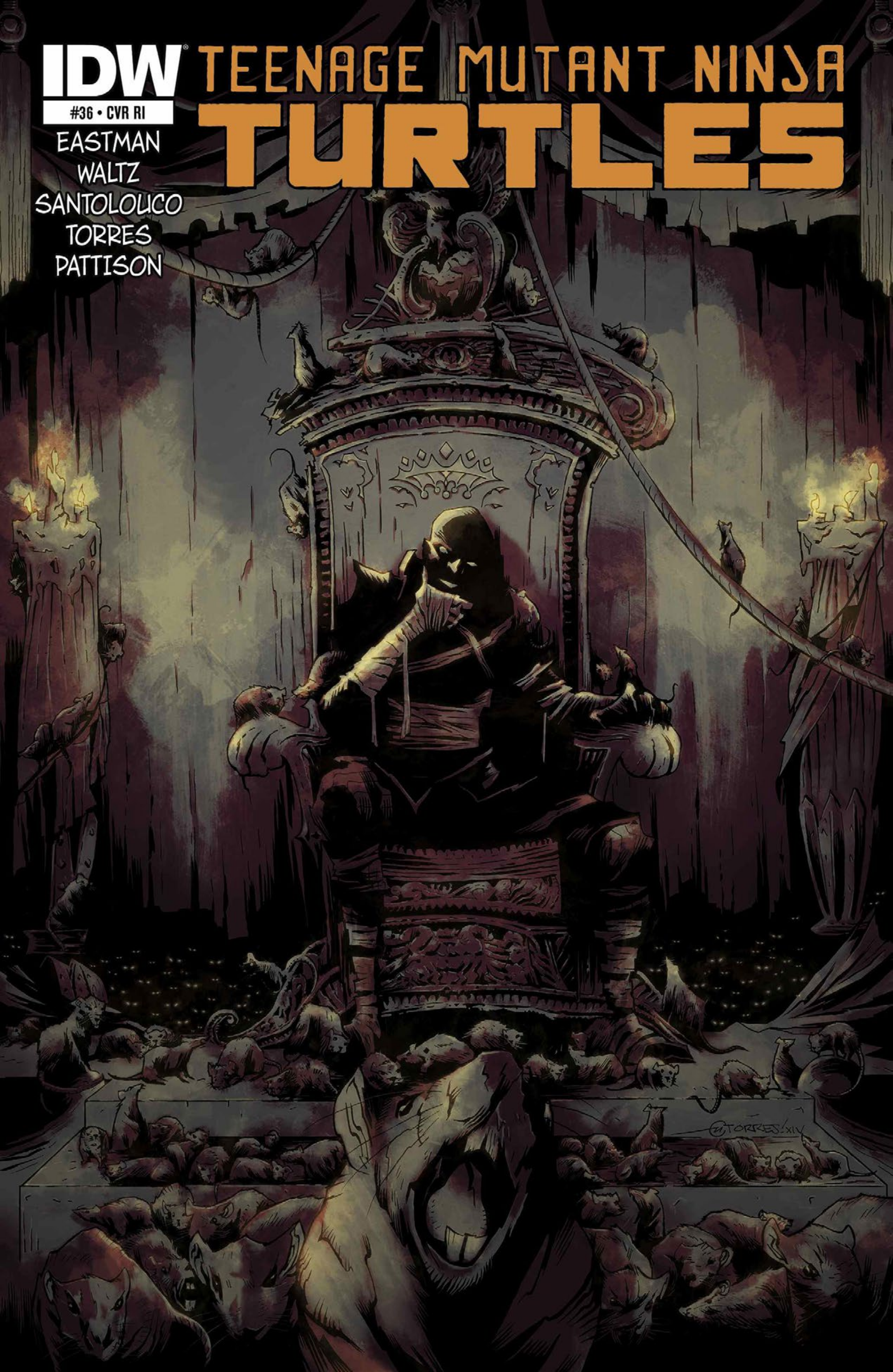


IDW

#36 • CVR RI

EASTMAN
WALTZ
SANTOLOUÇO
TORRES
PATTISON

TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES





TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES

STORY: KEVIN EASTMAN, BOBBY CURNOW, & TOM WALTZ
SCRIPT: TOM WALTZ • ART: MATEUS SANTOLOUÇO, MARK TORRES (PAGES 1, 12, & 13),
AND CORY SMITH (PAGE 22) • COLORS: RONDA PATTISON • LETTERS: SHAWN LEE
EDITOR: BOBBY CURNOW • "THE PIED PIPER OF HAMELIN" (1842) WRITTEN BY: ROBERT BROWNING

THE STORY SO FAR...

As the other Turtles meet with potential allies,
Leonardo and Splinter plan the family's next move in
the lair. Little do they know they are being watched...

nickelodeon™

IDW®
www.IDWPUBLISHING.com
IDW founded by Ted Adams, Alex Garner, Kris Oprisko, and Robbie Robbins

Ted Adams, CEO & Publisher
Greg Goldstein, President & COO
Robbie Robbins, EVP/Sr. Graphic Artist
Chris Ryall, Chief Creative Officer/Editor-in-Chief
Matthew Ruzicka, CPA, Chief Financial Officer
Alan Payne, VP of Sales
Dirk Wood, VP of Marketing
Lorelei Bunjes, VP of Digital Services
Jeff Webber, VP of Digital Publishing & Business Development

Special thanks to Joan Hilty, Linda Lee & Kat VanDam for their invaluable assistance.

Facebook: facebook.com/idwpublishing

Twitter: [@idwpublishing](https://twitter.com/idwpublishing)

YouTube: youtube.com/idwpublishing


Instagram: instagram.com/idwpublishing

deviantART: [idwpublishing.deviantart.com](https://deviantart.com/idwpublishing)

Pinterest: pinterest.com/idwpublishing/idw-staff-faves



TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES #36. JULY 2014. FIRST PRINTING. © 2014 Viacom International Inc. All Rights Reserved. Nickelodeon, TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES, and all related titles, logos and characters are trademarks of Viacom International Inc. © 2014 Viacom Overseas Holdings C.V. All Rights Reserved. Nickelodeon, TEENAGE MUTANT NINJA TURTLES, and all related titles, logos and characters are trademarks of Viacom Overseas Holdings C.V. Based on characters created by Peter Laird and Kevin Eastman. © 2014 Idea and Design Works, LLC. IDW Publishing, a division of Idea and Design Works, LLC. Editorial offices: 5080 Santa Fe Street, San Diego CA 92109. The IDW logo is registered in the U.S. Patent and Trademark Office. Any similarities to persons living or dead are purely coincidental. With the exception of artwork used for review purposes, none of the contents of this publication may be reprinted without the permission of Idea and Design Works, LLC. Printed in the U.S.A. IDW Publishing does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories, or artwork.



Аднойчы,
даўным-даўно...

...пацук!

Сабакі і кошкі
яго не пужаюць!

Ён у калысках
малых дзетак кусае.

То ў чан забярэцца,
дзе сыр зжарэ...

...то суп з-пад носа
ў цябе ўвядзе...

...то ў бочцы з аўсом
дзіру прагрызе.

У
капелюшах
дзяцей
нараджае...

...віскатаць
і крычаць жанчын
прымушае...

...і сам сваім піскам
і шамаценнем...

...даводзіць да страху,
выскакваючы з ценя.

Зараз.

«Значыць, вырашана...»

...спачатку мы атакуем «Фут» усім, чым валодаем.

А Тэхнадром?

Стане нашай наступнай мэтай. Але знішчэнне Сакі - самае важнае.

Ці ты не згодны?

Шчыра кажучы, і так, і не, бацька. Я згодны, што са Шрэдарам трэба скончыць. Але для нас гэта будзе не лёгка. І не хутка.

Я хачу сказаць, што Доні мае рацыю... Крэнг ня будзе чакаць, пакуль мы разбярэмся з «Фут», каб актывіраваць Тэхнадром.

Значыць, ты ня згодны з маім планам?

Я... Я проста не ўпэўнены.

Хадзем, Леонарда... Я хачу расцерці свае лапы.

Канешне, бацька. Куды ты хочаш пайсці?

Давай агледзім наш дом.

«...і абмяркуем
твае сумневы».

Напэўна,
прыдзецца лезлі праз
вакно. Будзем спадзя-
вацца, што паліцыя
не з'явіцца.

Добра. І хто
палезе? Ты ці...

RARGH!

...я?

Кейсі?

Містар і
місіс А'Ніл?

Што... што вы
тут робіце?

Эй прыл табе
не сказала?

Мы
пераехалі
да вас.



Так, яна... а...
Здаецца, яна
штосьці такое
ўзгадвала.

Але чаму
вы лезеце праз
вакно?

О... мы ня ведалі, што
Эйпрыл змяніла замкі,
і вырашылі знайці іншы
спосаб патрапіць унутр,
каб не турбаваць яе.



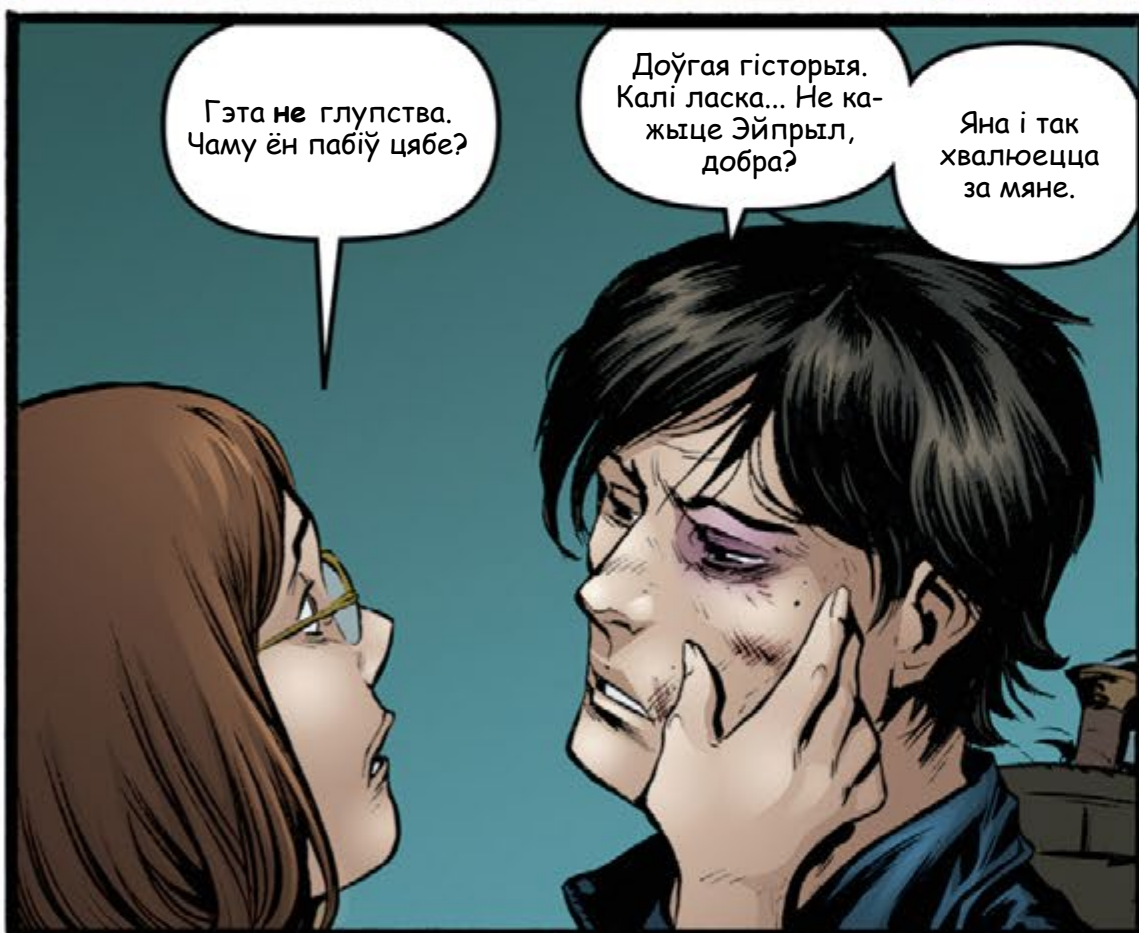
Дарэчы, змяніць замкі
прапанаваў я. Я занадта
добра ведаю гэты раён.

А лезці ў вакно няма
патрэбы. Мы схавалі
запасны ключ, на
ўсякі выпадак.



Божа, Кейсі...
Што з тваім
тварам?

А... глуп-
ства. Проста
паспрачаўся з
бацькам.



Гэта не глупства.
Чаму ён пабіў цябе?

Доўгая гісторыя.
Калі ласка... Не ка-
жыце Эйпрыл,
добра?

Яна і так
хвалюецца
за мяне.



Я бачу чаму. Хадзем...
Эйпрыл мы пакуль нічога
не скажам, але табе трэба
прыкласці лёд да твара.

Не, сапраўды...
усё нармальна. Я
ў парадку. Я лепш
пайду.

І куды, цікава?



Я...

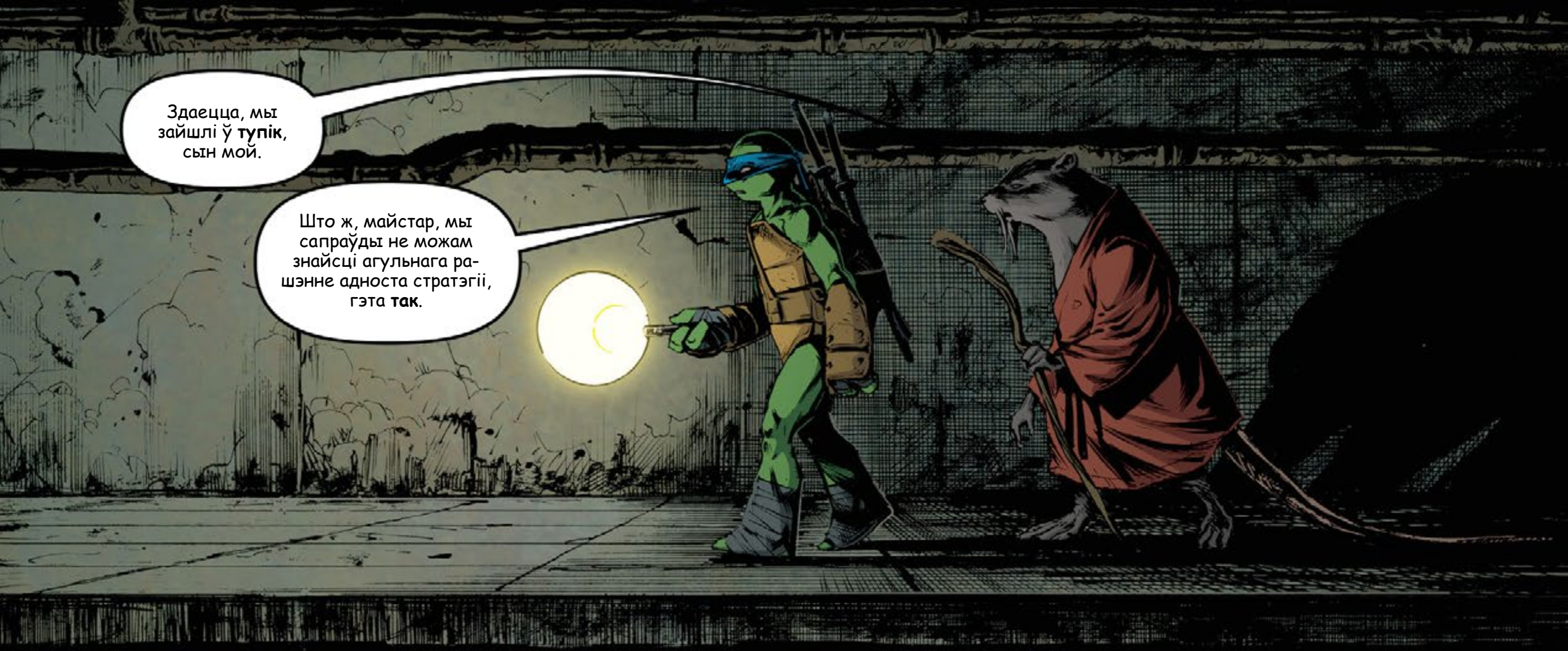
...я ня
ведаю.

Але я ведаю. Ты за-
станешся з намі. Апра-
цуем твае раны, і ты
паведаміш нам, што з
табой здарылася.




Я ж казаў,
гэта доўгая
гісторыя.

Нічога, сыноч.
Мы не спяша-
емся ад цябе
пазбавіцца.




Здаецца, мы
зайшлі ў тупік,
сын мой.


Што ж, майстар, мы
сапраўды не можам
знайсці агульнага ра-
шэнне адноста стратэгіі,
гэта так.



Бацька, я магу... я
магу пагаварыць
з табой аб матцы?




Канешне,
сын мой.




Я... я ўвесь час узгадваю,
як яна прыйшла да мяне ў
сне і дапамагла вырвацца
з-пад кантроля Шрэдара.

Часам мне здаецца,
быццам яна сапраўды
назірае за намі.



Нават калі гэта
азначае, што я
зусім з глузду
з'ехаў.



Не, ты не з'ехаў з глуз-
ду. Твая маці з'яўлялася
ў сне і да мяне.

Сапраўды?





Сын мой, у сутнасці, я даў вашай маці абяцанне, што буду абараняць вас, нашых любімых сыноў, і я збіраюся стрымаць яго **любімымі** сродкамі.

Я не шукаю помсты, Леонарда... Я проста хачу стрымаць сваё слова, дадзенае ёй...
І вам.



Прыглядаць за маёй сям'ёй і берагчы яе.



Я знайду спосаб пакончыць з цем-рай Ароку Сакі.



CLICK



Сын мой?



Сын мой, я... я не магу паварушыцца... ты тут?

Леонарда?!



Не губі дарэмна сілы, пацук. Тваё дзіця цябе не чуе.



Хто... хто гэта гаворыць?

У мяне было шмат імён. Так шмат, што я забыўся на іх усіх.

Але ты...

...ТЫ МОЖАШ
ЗВАЦЬ МЯНЕ

**ПАЦУЧЫМ
КАРАЛЁМ.**

Сардэчна
запрашаю ў
мой дом.



Вы дзівосныя істоты.
Жывёліны, і ў той жа
час... нешта **большае**.

Я ніколі не бачыў
падобных вам. А я
многае пабачыў у
свой час, павер мне.



Сапраўды,
дзівосныя.

Што гэта за
д'ябальшчына?
Дзе мы?



Ну канешне, у цябе
ёсць **пытанні**. Трэба
было здагадацца.

Я паспрабую
адказаць на ніх.



Па-першае, як і твае
маленькія суродзічы,
акаляючыя вас, вы ця-
пер пад маёй апекай.



Хтосьці можа
назваць гэта
палонам...



...але я больш
цывілізаваны.



Таму некаторы час вы абодва не зможаце рухацца. Ад цябе патрабуецца пільная ўвага.



У рэшце рэшт, нам трэба столькі даведацца адзін пра аднаго.



А калі дарослыя нахштальт нас вядуць сур'зныя размовы, дзецям лепш быць перад вачамі і маўчаць.



Я разумею, што, магчыма, з майго боку гэта старамодна, але што зробіш?

Аднак не турбуйся - яго маўчанне такое ж часовае, як і твой параліч.



А вось праца маёй сястры - зусім іншая справа.

Ад гэтага дзіцяці так і пахне ёю.



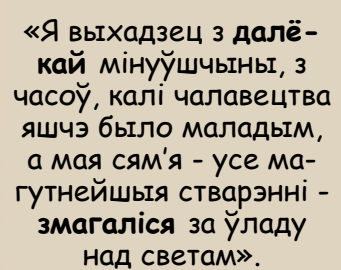
Што тычыцца твайго другога пытання, я ўжо сказаў табе - мы ў маім доме, якім бы ён ні быў. Няхай ён трохі незвычайны, але ўтульны, тым не менш. Прабач мне гэтую ганарлівасць.

Кельты называлі яго «томкім месцам». Сярэднім светам.

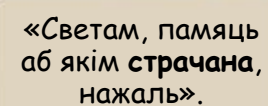


Ні там, ні тут.

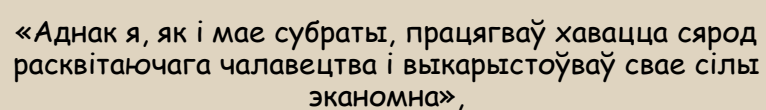




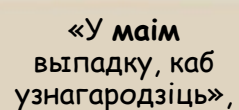
«Я выхадзец з далё-
кай мінуўшчыны, з
часоў, калі чалавецтва
яшчэ было маладым,
а мая сям'я - усе ма-
гутнейшыя стварэнні -
змагаліся за ўладу
над светам».



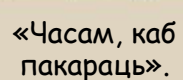
«Светам, памяць
аб якім страчана,
нажалі».




«Аднак я, як і мае субраты, працягваў хавацца сярод
расквітаючага чалавецтва і выкарыстоўваў свае сілы
эканомна».



«У маім
выпадку, каб
узнагародзіць».



«Часам, каб
пакараць».



«Але заўсёды -
я чакаў пачатка
вялікай гульні».

«Тады мая сям'я і я
зноў пачнем змаганне
за трон усяго света».

«Света, які зноў будзе гатовы
да незвычайнага...»



«...як і ў часы
Ноя».



І як гэта
тычыцца нас?



О, ніяк. Ці цалкам.
Гэта будуць вы-
рашаць такія, як я -
вашыя **гаспадары**
- калі прыйдзе час.

Свет - гэта наша
шахматная дошка,
а на кожнай дошцы
павінны быць пешкі.
Пешкі, якія могуць
быць захаваны ці ж
ахвяраваны.

Часамі гэта зале-
жыць ад **капрызаў**
гульца, а часамі - ад
сілы **хода** ў гульне.



І гэтай ноччу,
мая пешка, **мой ка-
прыз** - высвятліць,
наколькі **вы** моц-
ныя.



Здаецца мне, за-
надта доўга нашыя
дзеткі заставаліся
па-за гульні, ці ты
не згодны?



«Бургамістр
застыў, і Рада на
імгненне...»

Што?..



«...як быццам ператварыліся яны ў бявенне».

Не...



«Ні кроку зрабіць, ні крычаць не маглі...»

Сын мой...



«А дзеці з усмехам усе міма прайшлі...»

Леанарда...



«...відаць было толькі далёка».

Noooo!



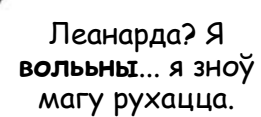
О... так.



«І што жа? Партал перад імі ўзнік...»



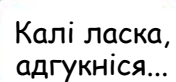
«...і грот адчыніўся, невядомы нікому...»



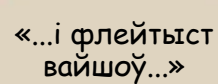
Леонарда? Я
вольны... я зноў
магу рухацца.



Ты чуеш мяне?



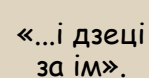
Калі ласка,
адгукніся...



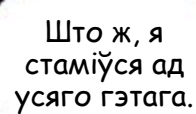
«...і флейтыст
вайшоў...»



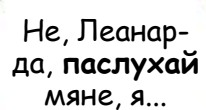
...сын?



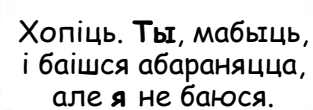
«...і дзеці
за ім».



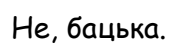
Што ж, я
стаміўся ад
ўсяго гэтага.



Не, Леонар-
да, паслухай
мяне, я...



Хопіць. Ты, мабыць,
і баішся абараняцца,
але я не баюся.



Не, бацька.



Гэта так!



КЛАН



Што ты з ім зрабіў?

«А пра тышчу гульдэнаў казалі, - брэдні то былі, калі між намі».

Гульдэнаў? Што яшчэ за загадкі, дэман?

Я ўсяго толькі кажу пра парушаныя абяцанні, сэр...

...пра тваю ўсягдашнюю няздольнасць абараніць сваіх дзяцей.



Ты ведаеш, ён мае рацыю. Ты падстаўляеш нас зноў і зноў. Размовы, размовы, размовы... У гэтым увесь ты. Усё, на што ты здольны.

Нічога, акрамя пустых слоў і хлуслівых абяцанняў.



Я не вораг табе, сын мой.

Ах, адмаўленне. Ты хаваешся ад праўды, пацук, нават калі яна стаіць прамі перад табой.

Баюся, так робяць усе забытаўшыся бацькі... Пакуль не будзе зусім позна.



«Але не памогуць ні пошук, ні маленні - назаўжды пазнікалі флейтыст і танцоры ў час летуцення».

Досыць гэтай бессэнсоўнай паэзіі, монстар!

Яшчэ не позна! Не можа такога быць!



«Гнёзды разбіць да апошняй нары».

«Цяляроў вы на параду заклічце, каб не засталася ў нас і слядоў... Пацукоў!»

Гэта ўсё на тваім сумленні, бацька. І ты гэта ведаеш.

Я... так, я ведаю.

Мая няздольнасць знішчыць Ароку Сакі стала віной усяму, што здарылася і ўсяму, што яшчэ можа адбыцца.



Але цяпер я пачну дзейнічаць, абяцаю... Я знішчу ўсіх нашых ворагаў перш, чым яны знішчаць нас.

Прашу цябе, сын мой... прабач мяне.

А хіба яны гэтага яшчэ не зрабілі? Сляды ад раненняў, якія я атрымаў, ніколі не знікнуць.



Хм... Хоць гэтыя самабічаванні раздражняюць мяне...

...я захоплены тваім апантаным імкненнем абараніць сваё дзіця, пацук.

На самой справе, гэта вельмі карысная рыса.

Такім чынам, ход бацькі зроблены...

«...цяпер чарга сына».

Бацька? Бацька... пацукі.

...ня ўсе.

Мне здаецца, яны...

...зніклі.

Але не ўсе, сябра...

ГРАААА!

СХМР

Я ведаю, што ты такое. Што спрабуеш зрабіць са мной. З намі.

Ты так лічыш, дзіця?

Так. Ты лічыш, што зможаш збянтэжыць мяне, але ты памыляешся.

Бо гэтым разам я ведаю, хто сапраўдны вораг.



Толькі ня зноў.

О, але так і ёсць, дзіця. Праўда дае зразумець...

...што сапраўдны монстар выйшаў на свет.

Плаксівы вы-радак. Заўсёды такі слабы...



...заўсёды такі напужаны.

Не... стой. Я не дам табе падыйсці бліжэй.

«Капкан, капкан, капкан бы цяпер!»

Кім бы ты ні быў, я ведаю, што ты не мой бацька. Я буду абараняцца.

Дык дакажы.



Няўдзячны шчанюк, ты мяне параніў? Свайго ўласнага бацьку?

Гэта было папярэджанне. І хопіць зваць сябе маім бацькам - гэта не спрацуе.

Але ён стаіць прама перад та-бой, дзіця... Твой бацька, які ён ёсць на самой справе - монстар!

Не... мой бацька добры чалавек. Ты на самой справе лічыш, што я ня ведаю, што адбываецца?

«Праца маёй сястры... Ад гэтага дзіця так і пахне ёю».



РАНН!

«Там флейта спыняе свой гук...»



«...і нашыя дзеці вярнуцца дадому!»

Выдатна. Мая сястра скарысталася тваімі сумненнямі. Але цяпер яны зніклі, і ніхто не зможа зноў выкарыстаць іх супраць цябе.

Ты ператварыў сваю слабасць...

...у сваю сілу.



Бацька?

Я тут, з табой,
сыноч...



...і, відаць,
мы ўжо
дома.

Як ён... куды
ён знік?

Дзе Пацучы
кароль?

Я ня
ведаю.



Бацька, твая
рука! Але я
лічыў, што...

Мая рука
ў парадку,
Леонарда.

Як і я сам, калі
ўбачыў, што ты
прышоў у сябе.

Ён хацеў прамыць
мне мазгі, бацька...
Пацучы кароль.
Як гэта зрабіла
Кіцунэ.

Але ён
не змог.

Менавіта.



Я ніколі раней не сутыкаўся
з такімі стварэннямі, як вы.
Пацук, які на самой справе
чалавек і бацька. І чарапахы,
якая з дзіця ператварылася
ў мужчыну - хутэй рыцар,
чым пешка.

Гульня за лёс света
толькі пачалася, і мае
супраціўнікі ўжо зрабілі
свае першыя хадзі. Але
будзьце ўпэўненыя, мая
чарга прыйдзе, і калі
гэта здарыцца...

...магчыма, я
буду хадзіць
маім рыцарам.

Праз імгненне вы
мяне не ўгадаеце,
але ведайце...

...я вас не
забуду.



Так, а...
Бацька... Што
ты казаў?

Эм... Так, наконт
абяцання, якое я
даў тваёй маці.



Бацька!
Што ў цябе
з рукой?

Ты ў парадку?
Мабыць, табе
лепш прысесці?

Я... я
ня ведаю.



Ня трэба, чын
мой, я магу ста-
яць. Я не адчуваю
слабасці.



«І цяпер ты ператварыў сваю
слабасць у сваю сілу...»

Вось яно.



Сын мой?

Бацька, цяпер
я ведаю...



«...я ведаю,
як **пераадолець**
Шрэдара».



Шрэдар,
я так разумею?

Менавіта так...



...генерал Крэнг.

Працяг будзе!